



了解您的权利 DES 和 DWS 的语言服务

在商务部就业保障部门 (DES) 和劳动力解决方案部门 (DWS)，**重要文件**将提供西班牙语、中文 (简体)、法语、越南语、海地克里奥尔语、阿拉伯语、苗语、韩语、印度语和俄语版本。提供超过 200 种语言的**翻译服务**。

如果联系 DES 和 DWS，可以获得哪些服务？

DES 和 DWS 免费提供口译服务以帮助您。服务提供方包括所有 DWS 劳动力职业中心 (DWS Workforce Career Center)以及DES 客户和雇主呼叫中心 (DES Customer and Employer Call Center)。

您当地的劳动力职业中心 (Local Workforce Career Center) 张贴有“**您的口译服务权利**”海报。海报内容为“选择您使用的语言，我们将致电相应口译译员，并为您免费提供口译服务”，涉及 30 多种语言。

如果您在当地办公室没有看到此海报，请作相关咨询。此外，还通过电话获取语言服务。致电 **1-888-737-0259**，通过我们的 DES 客户和雇主呼叫中心获得免费口译服务。

您在 DES 和 DWS 是否获得良好的语言服务？

您是否想要告诉我们员工如何帮助您？致电治理与公共关系部门 (Government and Public Relations)，电话 1-888-737-0259。

谁负责监督服务？

DES 和 DWS 安排语言获取协调员监督机构向公众提供语言获取服务。商务部就业保障部门语言获取协调员联系信息如下：

语言获取协调员：

Larry Parker

办公室电话：(919) 707-1010

电子邮件：larry.parker@nccommerce.com

传真：(919) 733-9420

邮寄地址：

700 Wade Ave

Raleigh, NC 27611-5903

Your Right to an Interpreter		You have the right to an interpreter if you do not speak the language of the document. An interpreter will be called. Please read.	
Español <input type="checkbox"/> <small>Si usted tiene dificultades al comprender este guión, por favor, solicite al director o representante con competencia del idioma español.</small>	中文 <input type="checkbox"/> <small>如果您在理解此脚本时遇到困难，请向主管或具有相应语言能力的代表寻求帮助。</small>	Tiếng Việt <input type="checkbox"/> <small>Quý vị có quyền được một người dịch giúp hiểu các tài liệu bằng tiếng Việt. Vui lòng liên hệ người dịch giúp.</small>	Français <input type="checkbox"/> <small>Vous avez droit gratuitement au service d'interprète. Veuillez indiquer votre langue. Vous allez contacter un interprète. Veuillez patienter si vous patientez.</small>
Haitian Creole <input type="checkbox"/> <small>Si ou gen pwoblèm pou konprann sa ki gen nan sa a, tanpri mande pou yon tradiktè ki kapab konprann lang ou.</small>	Creole of Haiti <input type="checkbox"/> <small>Si ou gen pwoblèm pou konprann sa ki gen nan sa a, tanpri mande pou yon tradiktè ki kapab konprann lang ou.</small>	Arabic <input type="checkbox"/> <small>إذا كنت تواجه صعوبة في فهم هذا النص، يرجى الاتصال بمسؤولنا للحصول على مترجم مجاني.</small>	Tagalog <input type="checkbox"/> <small>Ang pagmamahal sa pagmamahal ay hindi dapat ipaglaban. Maging magalang sa mga tao. Ang pagmamahal ay hindi dapat ipaglaban.</small>
Shqip <input type="checkbox"/> <small>Si ju ka vështirësi për të kuptuar këtë gjatë leximit të kësaj. Ju lutemi kontaktoni personelin e kompetent për të kuptuar këtë gjatë leximit të kësaj.</small>	Shqip <input type="checkbox"/> <small>Si ju ka vështirësi për të kuptuar këtë gjatë leximit të kësaj. Ju lutemi kontaktoni personelin e kompetent për të kuptuar këtë gjatë leximit të kësaj.</small>	Urdu <input type="checkbox"/> <small>اگر آپ کو اس دستاویز کو سمجھنے میں مشکل ہے تو براہ کرم اس کے ترجمان کے لیے درخواست کریں۔</small>	Tagalog <input type="checkbox"/> <small>Ang pagmamahal sa pagmamahal ay hindi dapat ipaglaban. Maging magalang sa mga tao. Ang pagmamahal ay hindi dapat ipaglaban.</small>
বাংলা <input type="checkbox"/> <small>আপনি যদি এই নথিটি বুঝতে সমস্যা অনুভব করেন তবে দয়া করে আমাদের সাথে যোগাযোগ করুন।</small>	Creole of Haiti <input type="checkbox"/> <small>Si ou gen pwoblèm pou konprann sa ki gen nan sa a, tanpri mande pou yon tradiktè ki kapab konprann lang ou.</small>	中文 <input type="checkbox"/> <small>如果您在理解此脚本时遇到困难，请向主管或具有相应语言能力的代表寻求帮助。</small>	العربية <input type="checkbox"/> <small>إذا كنت تواجه صعوبة في فهم هذا النص، يرجى الاتصال بمسؤولنا للحصول على مترجم مجاني.</small>
فارسی <input type="checkbox"/> <small>اگر شما در درک این سند مشکل دارید، لطفاً با ما تماس بگیرید تا بتوانیم به شما کمک کنیم.</small>	Français <input type="checkbox"/> <small>Vous avez droit gratuitement au service d'interprète. Veuillez indiquer votre langue. Vous allez contacter un interprète. Veuillez patienter si vous patientez.</small>	Deutsch <input type="checkbox"/> <small>Die haben kein Recht! Anspruch auf einen Dolmetscher. Bitte denken Sie auf Ihre Sprache. Bitte Dolmetscher in Ihrer Sprache. Bitte denken Sie.</small>	Ελληνικά <input type="checkbox"/> <small>Αν αντιμετωπίζετε οποιαδήποτε πρόβλημα με την κατανόηση του κειμένου, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον υπάλληλο που είναι αρμόδιος για τη γλώσσα σας.</small>
Kreyòl Ayisyen <input type="checkbox"/> <small>Si ou gen pwoblèm pou konprann sa ki gen nan sa a, tanpri mande pou yon tradiktè ki kapab konprann lang ou.</small>	ক্রেয়ল <input type="checkbox"/> <small>আপনি যদি এই নথিটি বুঝতে সমস্যা অনুভব করেন তবে দয়া করে আমাদের সাথে যোগাযোগ করুন।</small>	हिन्दी <input type="checkbox"/> <small>यदि आपको इस दस्तावेज़ को समझने में कठिनाई है तो कृपया हमसे संपर्क करें।</small>	Hmoob <input type="checkbox"/> <small>Si ou gen pwoblèm pou konprann sa ki gen nan sa a, tanpri mande pou yon tradiktè ki kapab konprann lang ou.</small>
Italiano <input type="checkbox"/> <small>Se avete difficoltà ad intendere il contenuto di questo documento, vi invitiamo a contattare il personale competente per la vostra lingua.</small>	日本語 <input type="checkbox"/> <small>この文書の内容が理解できず、困っている場合は、お電話でお問い合わせください。</small>	한국어 <input type="checkbox"/> <small>이 문서를 이해하는 데 어려움을 겪고 있다면, 저희 직원에게 연락하십시오.</small>	இந்திய <input type="checkbox"/> <small>இந்த ஆவணத்தைப் புரிந்துகொள்ளும் போது சிக்கல்கள் ஏற்படுகின்றன என்றால், தயவுசெய்து உதவிக்கொடுக்கக் கேள்வி.</small>
فارسی <input type="checkbox"/> <small>اگر شما در درک این سند مشکل دارید، لطفاً با ما تماس بگیرید تا بتوانیم به شما کمک کنیم.</small>	فارسی <input type="checkbox"/> <small>اگر شما در درک این سند مشکل دارید، لطفاً با ما تماس بگیرید تا بتوانیم به شما کمک کنیم.</small>	Język Polski <input type="checkbox"/> <small>Jeżeli masz trudności z zrozumieniem treści niniejszego dokumentu, prosimy o kontakt z naszymi pracownikami.</small>	Português <input type="checkbox"/> <small>Se você tem dificuldade em entender este documento, por favor, contate o funcionário responsável pelo idioma.</small>
Русский <input type="checkbox"/> <small>Если вы испытываете трудности при понимании содержания документа, пожалуйста, свяжитесь с персоналом, владеющим вашим языком.</small>	Srpsko-Hrvatski jezik <input type="checkbox"/> <small>Ukoliko vam je teško razumjeti sadržaj ovog dokumenta, molimo vas da se obratite osoblju koje govori vašim jezikom.</small>	Soomaali <input type="checkbox"/> <small>Waxaan ka qayb qaadnaa in aad fahmayso kani. Waxaan ka qayb qaadnaa in aad fahmayso kani.</small>	Español <input type="checkbox"/> <small>Si usted tiene dificultades al comprender este guión, por favor, solicite al director o representante con competencia del idioma español.</small>
Swahili <input type="checkbox"/> <small>Ukiwa na changamoto katika kuelewa kazi hii, tafadhali jua mwanachama wa kazi yako.</small>	Tagalog <input type="checkbox"/> <small>Ang pagmamahal sa pagmamahal ay hindi dapat ipaglaban. Maging magalang sa mga tao. Ang pagmamahal ay hindi dapat ipaglaban.</small>	தமிழ் <input type="checkbox"/> <small>இந்த ஆவணத்தைப் புரிந்துகொள்ளும் போது சிக்கல்கள் ஏற்படுகின்றன என்றால், தயவுசெய்து உதவிக்கொடுக்கக் கேள்வி.</small>	Упаинска <input type="checkbox"/> <small>Уколико вам је тешко да разумете садржај овог документа, молимо вас да се обратите особљу које говори вашим језиком.</small>



Department of Commerce, Division of
 Employment Security
 700 Wade Ave
 Raleigh, NC 27611-5903
 888-737-0259 (电话) | (919) 733-9420 (传真)

以您使用的语言提供服务：投诉表

商务部就业保障部门的政策是采取合理措施，克服公众服务和项目的语言障碍。为此，我们将：1) 用您的语言与您交谈，2) 除英语外，针对重要表格和文件，还提供四种最常用语言的版本。您在此表格提供的意见将有助于我们实现上述目标。**所有信息保密。**

请用黑色墨水笔工整填写表格并签字。然后邮寄或传真至以上地址。

投诉人： 投诉人身份编号（如果有）：_____

名字：_____ 姓氏：_____

街道地址：_____

市、镇或村：_____ 州：_____ 邮政编码：_____

首选语言：_____ 电子邮箱地址（如果有）：_____

家庭电话：_____ 其他电话：_____

是否有其他人帮助您填写此投诉？ 是 否 如果“是”，请提供他们的：
 名字：_____ 姓氏：_____

遇到的问题？ 勾选所有适用的选框，并在下面说明。

没有为我提供译员

我要求提供译员但遭到拒绝

译员或笔译翻译的技能差（如知晓，请列出其姓名）译员言论粗鲁或不当

译员做出粗鲁或不恰当评论

服务周期过长（在下面说明）

我没有收到所需语言版本的表格或通知（在下面列出需要的文件）

我无法获取服务、方案或参加活动（在下面说明）

其他（在下面说明）

问题发生的时间？ 日期（年/月/日）：_____ 时间：_____ 上午 下午

问题发生的地点？ _____

描述发生的情况。 请尽量具体。如有必要，可附页。在每页清楚写下您的姓名。列出需要的语言、服务和文件。列出相关人员的姓名、地址和电话号码（如知晓）。

您是否向部门/机构的任何人投诉？向谁投诉，有什么答复？ 请尽量具体。

我证明，就我所知，以上信息真实可靠。

签字： _____ **日期（年/月/日）：** _____
 （投诉人）

Do not write in this box. For office use only

Date:
 Resolution:

Reviewer: